Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Aż do którego dnia przykazawszy wysłannikom przez Ducha Świętego których wybrał został uniesiony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aż do dnia, gdy po wydaniu – przez Ducha Świętego* – poleceń** apostołom,*** których sobie wybrał,**** został wzięty w górę;***** ******[1)][2)][3)][4)][5)][6)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aż do którego dnia, (kiedy), przykazawszy wysłannikom przez Ducha Świętego, których wybrał sobie, został wzięty do góry;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Aż do którego dnia przykazawszy wysłannikom przez Ducha Świętego których wybrał został uniesiony

[1)] Łukasz podkreśla działanie Ducha, zob. <x>510 1:8</x>;<x>510 2:4</x>, 17;<x>510 4:8</x>, 31;<x>510 5:3</x>;<x>510 6:3</x>, 5;<x>510 7:55</x>;<x>510 8:16</x>;<x>510 9:17</x>, 31;<x>510 10:44</x>;<x>510 13:2</x>, 4;<x>510 15:28</x>;<x>510 16:6</x>;<x>510 19:2</x>, 6.

[2)] <x>470 28:19-20</x>; <x>510 10:42</x>

[3)] Apostoł, ἀπόστολος, ozn.: (1) posłańca w ogóle (<x>490 11:49</x>; <x>500 13:16</x>; <x>520 16:7</x>; <x>540 8:23</x>; <x>560 2:20</x>); (2) jednego z Dwunastu (<x>490 6:13</x>).

[4)] <x>490 6:13-16</x>

[5)] wzięty w górę, ἀνελήμφθη, chodzi o wniebowstąpienie: <x>480 16:19</x>; <x>510 1:2</x>, 11, 22; <x>610 3:16</x>.

[6)] <x>480 16:19</x>; <x>490 24:51</x>; <x>510 1:9</x>